

## DIALOGUE 1

### 对话一

#### Let's Go Shopping, Shall We?

#### 一起去购物, 好吗?

(Cicely and Nina are close friends. Cicely works for IBM Guangzhou Branch, and Nina for Schreider Electrics Ltd. One Friday evening Cicely telephoned Nina to invite her to go shopping on the following morning.)

(西塞莉和尼娜是好朋友。西塞莉在 IBM 广州分公司任职, 尼娜在施耐德电气股份有限公司工作。一个星期五晚上西塞莉打电话邀请尼娜第二天上午一起去逛街购物。)

**Nina:** Hello.

尼娜: 喂!

**Cicely:** Hi, Nina. This is Cicely speaking!

西塞莉: 你好, 尼娜。我是西塞莉。

**Nina:** Oh, hi, Cicely. How are things with you?

尼娜: 你好, 西塞莉。最近一切都好吗?

**Cicely:** Fine. Say, are you free tomorrow morning?

西塞莉: 很好。喂, 你明天上午有空吗?

Nina: Yeah, I'm free. Any good ideas about this weekend?

尼娜：有空。周末有什么打算？

Cicely: Well, how about making a visit to Teem Plaza?

西塞莉：去天河城逛一逛如何？

Nina: That's a good idea.

尼娜：好注意。

Cicely: What do you say to having pizza first?

西塞莉：咱们先去吃意大利馅饼好吗？

Nina: Sure, why not? Where do you want to meet?

尼娜：好啊。哪儿见面？

Cicely: In front of Teem Plaza, shall we?

西塞莉：天河城广场前怎么样？

Nina: OK. What time?

尼娜：好吧。什么时间？

Cicely: How about nine o'clock?

西塞莉：9点钟行吗？

Nina: All right, see you there at nine.

尼娜：好，那就9点钟见。

Cicely: See you.

西塞莉：回头见。

## Notes

### 注释

1. work for 在某单位工作

- 2./ IBM (abbreviation for International Business Machine) the largest manufacturer of computers in the world. The company evolved from the Tabulating Machine Company formed in 1896 by Herman Hollerith. The current name was adopted in 1924. IBM 是国际商用机器公司的缩写，目前是世界上最大的电脑制造厂家。这家公司的前身是 1896 年由赫尔曼·霍勒瑞斯创办的表格机器公司。从 1924 起，它开始采用现在的名字。
3. This is Cicely speaking or Cicely speaking. (电话用语 我是西塞莉。)
4. How are things with you? 你好吗? 问候情况也可说 How are you doing? 或 How are you getting along?
5. Say or I say (引起话头 用于招呼 喂 啊 我说.....)  
例如: I say, John, who's that fellow 喂 约翰 那个小伙子是谁?
6. Well how about making a visit to Teen Plaza? How about...? ..... 如何? 其后接名词或动名词。例如: How about going fishing tomorrow? 明天去钓鱼好吗?
7. What do you say to ... 对.....你的意向如何? 例如: What do you say to a game of chess ? 下一盘象棋好吗?
8. See you (later, soon, again) (口语 再见 回头见。)

## DIALOGUE 2

### 对话二

## Do You Sell Sports Watches?

### 这儿有运动表吗？

(Mr. Smith is an English teacher of South China Normal University. He has been longing to buy a sports watch. Now he is looking round a watch store. )

(史密斯先生是华南师范大学的外籍英语教师。他一直想买一块运动表，但都未能如愿。瞧，他今天又来逛钟表店。)

Salesgirl : Good afternoon, sir. Can I help you?

售货员：下午好，先生。您想买什么？

Mr. Smith: Good afternoon! Do you sell sports watches?

史密斯先生：下午好！这儿有运动表吗？

Salesgirl : Yes, we do. Come along with me and have a look at the new arrivals. They are especially designed for sportsmen.

售货员：有。请到这边柜台来看看我们新进的运动表，它们是专为运动爱好者而设计的。

Mr. Smith: What are their functions?

史密斯先生：有些什么功能呢？

Salesgirl : They are new products with calendar, water-proof and shock-proof. You needn't take it off when swimming or doing other sports.

售货员：是新产品，带日历，有防水和防震功能。戴着这种表游泳、打球或进行其他体育运动时不用把表取下来。

Mr. Smith: That's great. I think it suits me very well. I like sports very much, you know.

史密斯先生：太棒了。我就适合戴这种表，因为我很喜欢运动。

Salesgirl : They also look exquisite, you see.

售货员：先生，您瞧，它们的外观也很精美。

Mr. Smith: Really nice. How much is it ?

史密斯先生：的确很漂亮。多少钱一块呢？

Salesgirl : It costs five hundred and thirty-five yuan.

售货员：535元。

Mr. Smith: A little more expensive, I'm afraid.

史密斯先生：恐怕有点贵吧。

Salesgirl : It is worth it, I think.

售货员：我觉得货真价实。

Mr. Smith: Do you have a warranty on this watch?

史密斯先生：有保修期吗？

Salesgirl : Yes, we do. It is good for six months.

售货员：有，保修期为6个月。

Mr. Smith: Well, get me the blue one.

史密斯先生：好吧，给我拿那块蓝色的。

Salesgirl: All right, please pay at the cashier's over there.

售货员：请在那边的收银处付钱。

## Notes

### 注 释

1. He has been longing to buy a sports watch . long to do  
渴望能……例如：He longs to go abroad. 他特别想出国。
2. the new arrivals 新到的货 arrival 到达者 到达物
3. sportsmen 体育运动爱好者 运动员
4. calendar 日历
5. waterproof 防水的
6. shock-proof 防震的
7. you know ( 口语 ) 如你所知 嗯 啊( 交谈时使用 , 置于句首、句中或句尾以使语气委婉。 )
8. you see ( 口语 ) 你瞧 , 你是知道的 , 要知道。例如：  
It's a serious problem, you see. 要知道 , 这是个很严肃的问题。
9. It is worth it. 货真价实。
10. warranty 保证书 保修单 保修期 , under warranty 在保修期内
11. at the cashier's 在收银处

## DIALOGUE 3

### 对话三

#### Is This Pen Appropriate as Christmas Gift?

#### 这种钢笔适合作圣诞礼物吗？

(Mr. Wharton is a senior engineer of Procter & Gamble Ltd., Guangzhou. He and his son, John, are going to buy some stationery this Sunday afternoon.)

(沃顿先生是广州宝洁有限公司的一名高级工程师。星期天下午，沃顿先生和他的儿子约翰打算到百货商店买些文具。)

Mr. Wharton: Bring me a writing-pad with envelopes to match, please.

沃顿先生：请给我拿一本信纸，有信封配在一起的。

Assistant: What size do you want? How about this one?

店员：请问什么规格的？这种行吗？

Mr. Wharton: It'll do. How much is it?

沃顿先生：就是这种。多少钱一本？

Assistant: Two yuan and five jiao.

店员：2元5角。

Mr. Wharton: By the way, can you show me some refills?

沃顿先生： 顺便问一下，这儿卖笔芯吗？

Assistant: Pardon?

店员： 对不起 请再说一遍。

Mr. Wharton: Can you show me some refills?

沃顿先生： 这儿卖笔芯吗？

Assistant: Refills? Oh, yes. Just let me have your ball-pen first. Hem, come along, here they are.

店员： 笔芯？让我先看看你的圆珠笔。嗯，有。跟我来。瞧，这些都是。

Mr. Wharton: I tried in vain to find them at some other stores.  
沃顿先生： 我已经问过几家商店，他们都没有这种笔芯。

Assistant: Something more, sir?

店员： 先生，您还要其他东西吗？

Mr. Wharton: Well, you want a pen, John?

沃顿先生： 约翰 你想买一枝钢笔 是吗？

John: Yes, can you show me some fountain pens, Madam?

约翰： 是的，给我拿几枝自来水笔好吗？

Assistant: Of course. Come with me to this counter. Here you are.

店员： 跟我到这边柜台来。瞧，有这几种。

John: But how do you fill it?

约翰： 但是，墨水要怎样注进去呢？

Assistant: Well, just dip the point into ink and press it,

then the pen is filled instantly.

店员： 噢 你只要把笔尖浸到墨水里 然后压住这端，这样钢笔就很快注满墨水了。

John: Is this pen appropriate as Christmas gift?

约翰： 它适合作圣诞礼物吗？

Assistant: Yes, pens of this kind are very popular with high school students.

店员： 适合。中小學生很喜欢这种钢笔。

John: I prefer the blue one. Could you have it gift-wrapped?

约翰： 我想要那枝蓝色的。用礼品盒把它包起来好吗？

Assistant: No problem.

店员： 好的。

Mr. Wharton: How much will it be altogether?

沃顿先生： 信纸、信封、笔芯和自来水笔加起来共需要多少钱呢？

Assistant: Two yuan and five jiao is for the writing-pad and envelopes, eight yuan for the two refills, and twenty-six yuan for the fountain pen. It amounts to 36 yuan 5 jiao.

店员： 信封、信纸是 2 元 5 角 两枝笔芯 8 元 一枝自来水笔 26 元。加起来总共是 36 元 5 角。

Mr. Wharton: Here is 50 yuan.

沃顿先生： 这是 50 元。

Assistant: Here is your change, 13 yuan 5 jiao. Thank you. Have a good weekend!

店员：找您 13元 5角。多谢光临，周末愉快！

## Notes

### 注 释

1. It will do. 它可以。do (对人) 满足需要,有帮助 适合目的 通常与 will 连用,不可用于被动语态)。例如: This won't do. 这个不行。 Any place will do. 任何地方都可以。
2. Pardon ? 请对方重复说过的话时使用的礼貌用语。
3. in vain 徒劳无益地
4. . . . pens of this kind are very popular with high school students. be popular with/among 受.....欢迎 例如: Chinese food is becoming popular among Americans. 美国人越来越喜欢中国食品。
5. amount to 总计.....例如: His debts amount to 5000 dollars. 他已欠下 5000 美金的债。

## DIALOGUE 4

### 对话四

#### They Are Sold by the Gram Not by the Pound

#### 它们是按克而不是按磅出售

( Christmas Day is coming, and Mr. Mack is leaving Guangzhou for Britain. Now he is looking around a supermarket to get something for his parents and friends. )

( 圣诞节就要到啦 麦克先生准备回英国和家人一起过圣诞节。现在麦克先生正在一家超市为家人和朋友挑选礼物。)

Salesgirl: Good afternoon. Anything I can do for you, sir?

售货员：下午好，先生。您需要帮忙吗？

Mr. Mack: Well, I'm leaving Guangzhou and my friends told me I shouldn't leave without getting some Chinese tea. There are many varieties of tea here, and I don't know what kind of tea I should buy. Can you give me some recommendations?

麦克先生：后天我就要离开广州回英国啦，我的朋友托我买一些中国茶叶，看着这么多种茶叶，我

不知道该买哪种。你能给我一些建议吗？

Salesgirl: Certainly. I'd like to recommend you some green tea. Our green tea is very popular in the world, you know. Here are Longjing, Biluochun, Xinyang Maojian, Lushan Cloud. They have a pure and fresh taste with a quiet fragrance.

售货员： 可以。我想给您介绍几种绿茶，中国绿茶在全世界都是很有名气的。瞧，这些是龙井、碧螺春、信阳毛尖、庐山云雾。它们喝起来清纯爽口，带有淡淡清香。

Mr. Mack: I'm getting accustomed to drinking tea having lived here for more than six months, you know.  
麦克先生： 在广州生活半年多，我也慢慢地喜欢喝中国茶了。

Salesgirl: It is said that Biluochun was Emperor Qianlong's favourite tea.

售货员： 相传乾隆皇帝就最喜欢喝碧螺春茶。

Mr. Mack: Emperor Qianlong? He is famous for his talents, isn't he?

麦克先生： 乾隆皇帝？他是一位非常有才华的皇帝，对吗？

Salesgirl: You know of Qianlong? You are knowledgeable!

售货员： 您也知道乾隆皇帝？您的知识还挺渊博呢！

Mr. Mack: Thank you! I have just read a book about him.

So I would prefer Biluochun tea. Do you sell it by the pound?

麦克先生：我刚读完一本关于他的书。那么，我就买碧螺春茶啦。它是按磅卖吗？

Salesgirl: No, they are sold by the gram not by the pound. We keep boxes of tea in different quantities.

售货员：是按克而不是按磅。这儿有包装好的茶叶大小盒重量不一样。

Mr. Mack: What are the prices for the box, 300g and the box, 500g?

麦克先生：300克一盒的和500克一盒的分别是多少钱呢？

Salesgirl: For 300g, it is 60 yuan. 500g 90 yuan.

售货员：300克的是60元，500克的是90元。

Mr. Mack: Get me three boxes of 300g, and two boxes of 500g, please.

麦克先生：给我拿三盒300克的，两盒500克的。

Salesgirl: All right.

售货员：好的。

Mr. Mack: You are really helpful. Many thanks.

麦克先生：多谢您的热心帮助。

Salesgirl: You are welcome, sir. Have a good journey!

售货员：欢迎再次光临！旅途愉快！

## Notes

### 注 释

1. Anything I can do for you? 也可以说成 What can I do for you? 是营业员向顾客打招呼的常用语。
2. I'd like to recommend some green tea to you. recommend sb. sth. 或 recommend sth. to sb. 向某人推荐某物
3. quiet fragrance = slight fragrance 淡淡的清香
4. I am getting accustomed to drinking green tea.  
be/become/get accustomed to 习惯于
5. You know of Qianlong? 您也知道乾隆皇帝? know of 知道, 了解 听说过
6. The English drink more tea than any other nation — 7.77 pounds per year or 4.67 cups daily per head. In times of disaster or tragedy, a cup of tea is offered as a kind of universal cure. 英国人喝茶超过其他任何民族——平均每人每年消费茶叶 7.77 磅或每人每天喝 4.67 杯。在遇到不幸或伤心的事情时, 给你喝一杯茶通常是一种安慰剂。per head 按每个人计算。

## DIALOGUE 5

### 对话五

## The Blouse Is a Little Narrow in the Shoulders

### 这件外套的肩有点窄

(The International Travel Agency of Australia arranges a tour around the three northeastern provinces of China for the elderly Australian people. Mr. & Mrs. Houston are two members of the tour team. It feels chilly in early autumn. Mrs. Houston wants to buy a blouse. Now they are at a boutique in Harbin. )

( 澳大利亚国际旅行社组织澳洲老人到中国东北三省旅游，豪斯顿夫妇是这个旅游团的成员。初秋的东北已让人感到很浓的凉意，豪斯顿夫人想买一件外套。夫妇俩现在在哈尔滨一家服装店。 )

Mrs. Houston: The style of the blouses on the third shelf is good, but their colors are not to my taste. Do you have them in dark brown?

豪斯顿夫人：我喜欢第三排货架上外套的款式，但不喜欢它们的颜色，请问有深褐色的吗？

Salesgirl: Sorry, madam. These are the colors we have

now: maroon . violet, light brown and dark gray. We are likely to get more in next week.

女售货员：对不起夫人，只有褐红色、紫罗兰色、浅褐色和深灰色这几种颜色。下星期我们可能还会进货。

Mrs. Houston: But we are leaving for Shenyang tomorrow.

豪斯顿夫人：不过明天我们要离开这儿到沈阳去了。

Salesgirl : Dark brown looks a bit too dull. I should think light brown suits your complexion very well. Would you like to have a try?

女售货员：深褐色看起来暗淡了些。我倒觉得浅褐色适合您的肤色。想不想试一试？

Mrs. Houston: Well, get me a light brown one, please.

豪斯顿夫人：也好，先拿一件浅褐色的试试看。

Mr. Houston: Hem, the color does suit you, but the blouse, I'm afraid, is a little narrow in the shoulders.

豪斯顿先生 嗯 浅褐色的确适合你 但我觉得这外套的肩有些窄。

Mrs. Houston: I think so. Can you show me a larger size, madam?

豪斯顿夫人：是啊！你能否给我拿一件大一号的？

Salesgirl: Sorry, madam. It is the largest size we have now. But you might be luckier at our another chain store on Beijing street.

女售货员：对不起，夫人。我们没有比这一件再大一

号的啦，不过北京路的连锁店也许会有您穿的号码。

Mrs. Houston: It's a shame! Anyway, thank you very much.

豪斯顿夫人：很遗憾！不过我们还是非常感谢你的耐心服务。

## Notes

### 注释

1. International Travel Agency 国际旅行社
2. tour 旅游，游览 例如：a tour around Europe 环游欧洲  
go on a tour of France 去法国旅游
3. boutique 专售妇女时装、服饰等的小型专门商店
4. blouse 妇女儿童穿的宽大的短外套，罩衫
5. . . . but their colors are not to my taste. to one's taste  
合某人口味 使某人中意
6. I should think light brown suits your complexion very well.  
I should think 是 I think 的委婉形式。
7. It's a shame( 口语 )真遗憾！